



## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

### 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

#### 1.1 Identificador del producto

Nombre comercial : TRANSPRINT AF BASE

#### 1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Agente auxiliar de tejidos

#### 1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

##### Fabricante/Proveedor

CHT R. BEITLICH GMBH  
Bismarckstraße 102  
72072 Tübingen  
Alemania  
Tel.: +49(0)70 71 15 40  
info@cht.com

BEZEMA AG  
Kriessernstrasse 20  
9462 Montlingen  
Suiza  
Tel.: +41(0)71 763 88 11  
bezema@bezema.com

Importador : -  
-  
-  
-  
-  
-

Departamento Responsable : CHT R. BEITLICH GMBH  
BEZEMA AG  
Seguridad del producto  
msds@cht.com  
product.safety@bezema.com

#### 1.4 Teléfono de emergencia

Teléfono de emergencia : +49(0)70 71 15 40 (Alemania, 24 horas)  
+41(0)71 763 88 11 (Suiza, 24 horas)

### 2. Identificación de los peligros

#### 2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

##### Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

No es una sustancia o mezcla peligrosa de acuerdo con el Reglamento (CE) No. 1272/2008.

##### Clasificación (67/548/CEE, 1999/45/CE)

No es una sustancia o mezcla peligrosa según la Directiva de la CE 67/548/CEE ó 1999/45/CE.

## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

### 2.2 Elementos de la etiqueta

#### Etiquetado (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

No es una sustancia o mezcla peligrosa de acuerdo con el Reglamento (CE) No. 1272/2008.

### 2.3 Otros peligros

De acuerdo con nuestra experiencia actual, el producto - según Reglamento (CE) no. 1907/2006, Anexo XIII (REACH) -  
no contiene sustancias persistentes, bioacumulativas o tóxicas en el medio ambiente (sustancias PBT)  
o sustancias muy persistentes o muy bioacumulativas (sustancias vPvB).

## 3. Composición/ información sobre los componentes

### 3.2 Mezclas

Naturaleza química : Dispersión de poliuretano

Observaciones : Ningún ingrediente peligroso según la Reglamento (CE) No. 1907/2006

## 4. Primeros auxilios

### 4.1 Descripción de los primeros auxilios

Recomendaciones generales : Quítese inmediatamente la ropa contaminada.

Si es inhalado : Sacar al aire libre.  
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

En caso de contacto con la piel : Lávese inmediatamente con jabón y agua abundante.  
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

En caso de contacto con los ojos : Enjuagar inmediatamente los ojos con abundante agua.  
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

Si es tragado : Lavar la boca con agua y después beber agua abundante.  
No provocar el vómito  
Llame inmediatamente al médico.

### 4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Riesgos : Consultar la sección 2 y 11.

### 4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento : Tratar sintomáticamente.

## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

### 5. Medidas de lucha contra incendios

#### 5.1 Medios de extinción

Medios de extinción apropiados : Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>)  
Chorro de niebla  
Polvo seco  
Espuma

#### 5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Peligros específicos en la lucha contra incendios : Productos de descomposición peligrosos formados en condiciones de incendio.  
Durante un incendio pueden liberarse:  
Óxidos de carbono  
Óxidos de nitrógeno (NO<sub>x</sub>)

#### 5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios : En caso de fuego, protéjase con un equipo respiratorio autónomo.

Otros datos : En caso de incendio no inspirar ni el humo, ni los gases de combustión, ni los vapores.  
Los restos del incendio y el agua de extinción contaminada deben eliminarse según las normas locales en vigor.  
El producto no arde por sí mismo.  
El polímero que queda después de la evaporación de la fase acuosa es inflamable.

### 6. Medidas en caso de vertido accidental

#### 6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Precauciones personales : Utilícese equipo de protección individual.

#### 6.2 Precauciones relativas al medio ambiente

Precauciones relativas al medio ambiente : No se debe permitir que el producto penetre en los desagües, tuberías, o la tierra (suelos).  
Observar las prescripciones de las autoridades locales.

#### 6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Métodos de limpieza : Cerrar las descargas (riesgo de obturación a causa de precipitación de polímero).  
Recojer con un producto absorbente inerte (por ejemplo, arena, diatomita, fijador de ácidos, fijador universal, serrín).  
Limpiar a fondo la superficie contaminada.



## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

Eliminar, observando las normas locales en vigor.

### 6.4 Referencia a otras secciones

Consultar las medidas de protección en las listas de las secciones 7 y 8.

## 7. Manipulación y almacenamiento

### 7.1 Precauciones para una manipulación segura

- |   |   |  |
|---|---|--|
| Consejos para una manipulación segura                       | : | Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo. |
| Indicaciones para la protección contra incendio y explosión | : | No se requieren medidas de protección especiales contra el fuego.                          |

### 7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

- |  |   |  |
|--|---|--|
| Exigencias técnicas para almacenes y recipientes                   | : | Conservar siempre en contenedores que corresponden a los toneles originales.<br>Mantener el recipiente herméticamente cerrado. |
| Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento | : | Proteger de las heladas.<br>Proteger de temperaturas sobre + 40 °C.  |
| Indicaciones para el almacenamiento conjunto                       | : | No se requieren precauciones especiales.   |
| Clase alemán de almacenamiento                                     | : | 12 Líquidos No Combustibles  |

### 7.3 Usos específicos finales

- |      |   |   |
|------|---|---|
| Nota | : | Consulte las directrices técnicas para el uso de esta sustancia/mezcla. |
|------|---|---|

## 8. Controles de exposición/ protección individual

### 8.1 Parámetros de control

### 8.2 Controles de la exposición

#### Disposiciones de ingeniería

Las sustancias sólidas con límites de exposición profesional en preparaciones líquidas, no causan exposición en el lugar de trabajo ya que no se presentan en forma respirable. La exposición puede presentarse a aerosoles o restos finamente dispersos del producto durante el secado del líquido.



## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.

### Protección personal

Protección respiratoria : En sitios de trabajo no suficientemente aireados y cuando se trabaja mediante técnica por rociado es necesario llevar una protección respiratoria.  
Tipo de Filtro recomendado:  
Filtro combinado A/P

Protección de las manos : Caucho nitrilo  
Índice de protección Clase 6  
tiempo de penetración: > 480 min  
Espesor del guante: > 0,35 mm

: goma butílica  
Índice de protección Clase 6  
tiempo de penetración: > 480 min  
Espesor del guante: > 0,5 mm

: La elección de un guante adecuado, no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad que difieren de un fabricante a otro.  
Los tiempos de adelanto obtenidos según el EN 374 Parte III no han sido medidos bajo las condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto un tiempo máximo de utilización de 50 % del tiempo de adelanto es recomendado.

Protección de los ojos : Gafas de seguridad

Protección de la piel y del cuerpo : Úsese indumentaria protectora adecuada.

Medidas de higiene : Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.  
No respirar los vapores, aerosoles.  
Quítese inmediatamente la ropa contaminada.  
Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.

### Controles de exposición medioambiental

Recomendaciones generales : No se debe permitir que el producto penetre en los desagües, tuberías, o la tierra (suelos).  
Observar las prescripciones de las autoridades locales.

## 9. Propiedades físicas y químicas

### 9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Aspecto : líquido

## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

Color	: blanco
Olor	: característico
Punto de inflamación	: No aplicable
Límites inferior de explosividad	: No aplicable
Límites superior de explosividad	: No aplicable
Propiedades comburentes	: No aplicable
Temperatura de auto-inflamación	: no inflamable por sí mismo
pH	: 8 - 10 a 20 °C (no diluído)
Punto/intervalo de fusión	: Sin datos disponibles
Punto /intervalo de ebullición	: Sin datos disponibles
Presión de vapor	: aprox. 23 hPa Agua
Densidad	: aprox. 1 g/cm <sup>3</sup> a 20 °C
Solubilidad en agua	: Mezclable
Coefficiente de reparto n-octanol/agua	: No aplicable
Viscosidad, dinámica	: 28.500 - 42.000 mPa.s a 20 °C Brookfield RVT, 20 rpm, huso 6
Densidad relativa del vapor	: No aplicable
Tasa de evaporación	: No aplicable

### 9.2 Información adicional

Conductibilidad	: Indeterminado
-----------------	-----------------

## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

### 10. Estabilidad y reactividad

#### 10.1 Reactividad

Sin peligros a mencionar especialmente.

#### 10.2 Estabilidad química

El producto es químicamente estable.

#### 10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacciones peligrosas : No se conoce reacciones peligrosas bajo condiciones de uso normales.

#### 10.4 Condiciones que deben evitarse

Condiciones que deben evitarse : No aplicable

#### 10.5 Materiales incompatibles

Materias que deben evitarse : No aplicable

#### 10.6 Productos de descomposición peligrosos

Productos de descomposición peligrosos : No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

### 11. Información toxicológica

#### 11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

##### Toxicidad aguda

Toxicidad oral aguda : DL50: > 2.000 mg/kg  
Especies: Rata  
analogismo

Toxicidad cutánea aguda : No hay datos disponibles sobre este producto.

Irritación de la piel : El contacto prolongado con la piel puede producir irritación de la piel.

Irritación ocular : El contacto con los ojos puede provocar irritación.

Sensibilización : No se conocen efectos sensibilizantes.

## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

**Otros datos** : Según nuestra experiencia y las informaciones que tenemos al respecto, el producto no produce ningún efecto perjudicial para la salud cuando se maneja adecuadamente y se emplea con los fines especificados.

## 12. Información ecológica

### 12.1 Toxicidad

Toxicidad para los peces : No hay datos disponibles sobre este producto.

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos : CE50: > 100 mg/l  
Tiempo de exposición: 48 h  
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)  
Método: OECD TG 202  
analogismo

Toxicidad para las algas : No hay datos disponibles sobre este producto.

Toxicidad para las bacterias : CE50: > 1.000 mg/l  
Especies: organismos de lodo activado  
Método: Retardación de la respiración (OECD 209)  
analogismo

### 12.2 Persistencia y degradabilidad

Biodegradabilidad : Análisis del COD  
> 80 %  
Método: OECD 302 B (eliminación)  
El producto es "inherently biodegradable" según los criterios del OECD.  
analogismo

Demanda bioquímica de oxígeno (DBO) : aprox. 100 mg O<sub>2</sub>/g  
5 d  
Método: DIN EN 1899-1 (H 55)  
analogismo

Demanda química de oxígeno (DQO) : aprox. 800 mg O<sub>2</sub>/g  
Método: DIN 38409-H-41  
analogismo

### 12.3 Potencial de bioacumulación

Bioacumulación : No hay datos disponibles sobre este producto.



## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

### 12.4 Movilidad en el suelo

Movilidad : Sin datos disponibles

### 12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

De acuerdo con nuestra experiencia actual, el producto - según Reglamento (CE) no. 1907/2006, Anexo XIII (REACH) -  
no contiene sustancias persistentes, bioacumulativas o tóxicas en el medio ambiente (sustancias PBT)  
o sustancias muy persistentes o muy bioacumulativas (sustancias vPvB).

### 12.6 Otros efectos adversos

Halógenos ligados orgánicos absorbidos (AOX) : Este producto no contribuye al valor-AOX de las aguas residuales.

Información ecológica complementaria : De acuerdo con nuestros conocimientos actuales el producto no contiene ni metales pesados ni compuestos de la Directiva 2000/60/CE.

## 13. Consideraciones relativas a la eliminación

### 13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

Producto : Observar las prescripciones de las autoridades locales.

Envases contaminados : Observar las prescripciones de las autoridades locales.

## 14. Información relativa al transporte

### 14.1 Número ONU

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.3 Clase(s) de peligro para el transporte

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.4 Grupo de embalaje

## TRANSPRINT AF BASE

Versión 1.0

Fecha de revisión 29.04.2014

Fecha de impresión 12.10.2014

**ADR** : Mercancía no peligrosa  
**IMDG** : Mercancía no peligrosa  
Segregation group : -  
**IATA** : Mercancía no peligrosa

### 14.5 Peligros para el medio ambiente

**ADR** : Mercancía no peligrosa  
**IMDG** : Mercancía no peligrosa  
**IATA** : Mercancía no peligrosa

### 14.6 Precauciones particulares para los usuarios

ver apartado 6 - 8

### 14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

Observaciones : No aplicable

## 15. Información reglamentaria

### 15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Componentes Conforme al : Este producto no está sujeto a la normativa sobre detergen-  
reglamento (CE) n° 648/2004 tes.  
sobre detergentes

### 15.2 Evaluación de la seguridad química

no requerido

## 16. Otra información

—La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.

La hoja técnica de seguridad solamente contiene informaciones acerca de la seguridad y no reemplaza cualquier información o especificación sobre el producto.